

## Balukuu Suukuwo

[Page 1]

Bismi l-Lāhi al-Raḥmāni al-Raḥīmi

Ñiŋ mu peki-pekiro suukuwo le ti n-te Baafode Jaabi ye miŋ ke fanna feŋoolu bee ye.

Bisim ilāhi wo niŋ al-Raḥmāni barakoola

wo niŋ al-Raḥīmi ŋa ñiŋ dookuwoo foloo wo le la

Al-ḥamdu li l-Lāhi tentoo ñanta Mansa ye miŋ

tentoo te baŋ noo la neemoo kaŋ ye miŋ fuu la

Ɔee daani Maariyo salaatu la miŋ se loo kuri ke

wo niŋ salaamu Muhammadu naa la aaloola

Wo tambi koo la n-be Mandinkoolu bee kili la

dookuwoola miŋ ñanta niŋ n-bee lafita kayiroo la

Kuŋ loo le laata n-na moofiŋ duu ye kene baa to

miŋ ye n-tu kooma n-na koyi mansoolu feeroo la

Ɔa a je le ko moo koyi kafoo loo tee la kaŋo la biriŋ

kunuŋ ka naa bii wo niŋ jankoo ye la aadoo la

Wo le ye n-te peki-peki wo niŋ ñoŋ doolu mi nu yaa je

tentoo be jeerindilaa Mansoo ye ñiŋ kuwo la

Niŋ n-kafuta ñooma ŋa saferoo ke n-na kaŋo la biriŋ

londoo la yiriwa wo niŋ fahamoo si taa ñoo la

[Page 2]

Wo le yaa ke keeñaa le ka n-sewandi miñ fasaroo

ke ta n-ñe Mandinka la n-ka a yeeti hakiloo la

Feñ maa ke fo kuma-koyindoo niñ daliilu si naa

mantoolu kañ ñoñ moyoo niñ batoo si taa ñoo la

Duñ ñoo to niñ jakaloo dunta n-na kuwoolu kono

ñiñ wandi kañ nooma naa aadoolu saaboo la

Diñ mañ malu a faa la ka a ñaa bee kuya ma waraṅ

kaa fañ ye moo-moo te ñiñ peroo la kuwoo noo la

Wo ye kaa la halakoo wo naa faama la nimisa kesoo

hanaa si arakaañoolu wili-wili ke a te boo noo la

Balaṅ la tooroo wo niñ baaloo la junube siyaa

wo niñ barada la dana tamboo te foo noo la

Tubaabu maanoo wo naa tulu kaba ka taa sukuroo

wolu ye n-ñinandi n-na seloo niñ daramboo la

Luñ miñ siloo sukita ñiñ bori feṅoolu ñaato i nii

kuñ feṅoolu muumee wo luñ domoro te soto noo la

Amunta miñ jikita kami kililaa ka nimisa ñamiñ

sañ miñ wuloo janita naa sii taa be kumboo la

[Page 3]

Londoo sotoo maŋ diyaa sako wandi kaŋ na aduŋ

moo naa la kaŋo naa la aadoo wolu te fatanoo la

“N-suusuuta kannaa” wo niŋ n-ŋaa moyi te kaañaanna

hani n-si jamanoolu wili-wili ke a te keenoo la

Mooyaa te ñiiña la niŋ londoo ti jee to aduŋ

lonna fanaŋ filita naa mee jankuu diinoo la

Ñiŋ kaŋ safe benta hani mansoolu maa taa bii

bari n-si diinoo wo niŋ sooloo loŋ noo la

Naa mee ta fo ninsiree Maariyoo si baraka ke jee

n-sin janku minna buray foroyaalu faano la

Moo doolu saa jiki ko ñiŋ baaroo mu filiti waraŋ

diina la tiña mu ye miŋ safee naŋ Araboo la

Kee danku kaatu n-ka Mariyoo daani miŋ yeŋ daa

fo n-kana ke yelemandiroo moo ti waraŋ fuu la

Fo i maa jee kiilaalu faŋ kiita i la moolu la kaŋo

damaa la kaa moyita ñamiŋ Alkuraanoo la

Neemoo wo niŋ kiisoo be kiilaalu be ye wo niŋ

mantoolu mume ka taa bula yawma loo luŋo la

[Page 4]

Muna n-te kaŋ-kaŋoolu niŋ seeloolu topotoo la

fo n-si mbaluu n-faŋ ye dookuwoo niŋ halaaloo la

Aniŋ ka kisi-kisiri ke fo mbee si kese bondi

mooyaalu feeto ka taa bula dinaa topotoo la

Moo bee ye nimisa ka tuuboo kalisa Mariyoo yeŋ

kaa daani suutoo wo niŋ tilitoo ala yanfoo la

Faa si n-so kambeŋo wo niŋ tee-siti la bankoo kaŋ

moo bee si naa a tentu miŋ kayiroo la yiriwoo la

N-ŋee daani Mariyoo salaatu la miŋ si lookuri ke

wo niŋ salaamu Muhammad naa la aaloola